

FESTIVAL LEV DODINE

MALY DRAMA THEATRE - THÉÂTRE DE L'EUROPE

10-25 MAI 2014

SALLE OLEG EFREMOV - WWW.MC93.COM

MC93
bobigny



FESTIVAL LEV DODINE

Lev Dodine a été invité à la MC93 pour la première fois en 1992, avec *Gaudeamus*. Ce spectacle a révélé Lev Dodine dans le monde entier. Il a depuis présenté 9 autres mises en scène à la MC93, le plus souvent des classiques de la littérature russe.

En 2014, le Maly Drama Theatre est de retour avec trois spectacles mis en scène par Lev Dodine :

Les Trois Sœurs, d'Anton Tchekhov, **présenté à la MC93 en novembre 2012.**

Cabale et amour, adapté de l'œuvre de Friedrich Von Schiller, **une nouvelle création présentée en France.**

Gaudeamus, avec une nouvelle génération de comédiens du Maly Drama Theatre. **Recréation.**

Ces 3 spectacles sont présentés en russe et surtitrés en français.

ÉCOLE DU THÉÂTRE D'ART DE MOSCOU ATELIER OUVERT

Les élèves de l'École du théâtre d'art de Moscou présenteront leur travail en salle Christian Bourgois. Dirigée par Anatoli Smelianski, l'école maintient fermement le cap de la méthode Stanislavski.

**DU 16 AU 20 MAI
SALLE CHRISTIAN BOURGOIS**

CONTACTS PRESSE

DRC / Dominique Racle

06 68 60 04 26

dominiqueracle@agencedrc.com

Assistée de Sarah Mark

06 15 41 48 97

sarahmark@agencedrc.com

ESPACE PRESSE :

PHOTOS EN TÉLÉCHARGEMENT SUR WWW.MC93.COM

MOT DE PASSE : MC931314

PROGRAMME

MALY DRAMA THEATRE

LES TROIS SŒURS

samedi 10 mai à 20h
dimanche 11 mai à 15h30
lundi 12 mai à 20h

CABALE ET AMOUR

vendredi 16 mai à 20h30
samedi 17 mai à 20h30
dimanche 18 mai à 15h30

GAUDEAMUS

jeudi 22 mai à 20h30
vendredi 23 mai à 20h30
samedi 24 mai à 20h30
dimanche 25 mai à 15h30

Production Maly Drama Theatre – Théâtre de l'Europe, Saint-Petersbourg.

Partenaire général du Maly Drama Theatre : Art, Science and Sport Charity Foundation.

Sponsor principal du Maly Drama Theatre : kinef.

Avec le soutien du Ministère de la Culture de la Fédération de Russie.
Dans le cadre des Rencontres culturelles France-Russie 2013-2014.

ÉCOLE DU THÉÂTRE D'ART DE MOSCOU

ATELIER OUVERT

vendredi 16 mai à 20h30
samedi 17 mai à 20h30
dimanche 18 mai à 15h30
lundi 19 mai à 20h30
mardi 20 mai à 19h30

INFORMATIONS PRATIQUES

RÉSERVATION 01 41 60 72 72 / WWW.MC93.COM

SALLE OLEG EFREMOV (Maly Drama Theatre)
SALLE CHRISTIAN BOURGOIS (École du théâtre d'art)

Spectacles en russe, surtitrés en français

TARIFS DODINE 29 euros à 9 euros

Abonnement 3 spectacles 30 euros à 45 euros

TARIF ÉCOLE DU THÉÂTRE D'ART 9 euros

**POUR LES SPECTACLES DODINE, NAVETTE RETOUR VERS PARIS À L'ISSUE
DES REPRÉSENTATIONS EN SOIRÉE**

LEV DODINE À LA MC93

PAR PATRICK SOMMIER

La MC93 est, dicit Lev Dodine, « son deuxième théâtre ». Il y a d'ailleurs toujours eu un mystère dans le passage de la scène du Maly de Saint-Petersbourg à celle de la MC93 qui peut contenir 10 fois celle de Petrograd ! Lev est venu pour la première fois à MC93 en 1992 avec *Gaudeamus*. Le spectacle a, depuis, visité les cinq continents. Mais sa première venue à Paris date de 1988 lorsque nous organisâmes avec Antoine Vitez, Jean-Pierre Vincent et le Théâtre de l'Odéon - Théâtre de l'Europe et le Festival d'Automne la première saison russe à Paris après Diaghilev. Dans la salle de l'Opéra Comique, Dodine présentait *Frères et Sœurs* - un chef d'œuvre, et la salle était vide. La MC93 a accueilli deux premières mondiales du maître sibérien : *Claustrophobia* (1994) et *Vie et Destin* de Grossman (2007). En 2009 le festival « 25 ans Lev Dodine » présentait 8 spectacles et ateliers : *Frères et Sœurs* de Feodor Abramov, *Les Étoiles dans le ciel de l'aube* de Galine, *Les Démons* de Dostoïevski, *Platonov* de Tchekhov, *Tchevengour* d'Andreï Platonov, *Vie et Destin* de Grossman et *Uncle Vania* d'Anton Tchekhov. Et en 2012, nous accueillîmes *les Trois Sœurs*. Paradoxe, c'est après la fin de la censure en URSS, que Dodine se mit à monter des classiques, à commencer par *la Cerisaie* de Tchekhov qu'il vient juste de remettre en scène. La nouvelle version du texte de Kalédine, *Gaudeamus*, sera jouée par les jeunes comédiens de la troupe 24 ans après la création. L'URSS est devenue la Fédération de Russie, les premiers interprètes ont tous pris 15 kg et n'arriveraient certainement pas à la fin de ce spectacle étourdissant.

LEV DODINE
À LA MC93

1992 **GAUDEAMUS**, d'après *Bataillon de construction*, de Sergueï Kaledine

1994 **GAUDEAMUS**
CLAUSTROPHOBIA, sur des textes de Vladimir Sorokine et Ludmila Oulitskaïa

1995 **CLAUSTROPHOBIA**

1996 **LES DÉMONS**, Fiodor Dostoïevski

2007 **VIE ET DESTIN**, Vassili Grossman

2008 **VIE ET DESTIN**

2009 25 ans du répertoire de Lev Dodine

FRÈRES ET SOEURS, Fedor Abramov

LES ÉTOILES DANS LE CIEL DE L'AUBE, Alexandre Galine

LES DÉMONS

LA PIÈCE SANS NOM (PLATONOV), Anton Tchekhov

TCHEVENGOUR, Andreï Platonov

VIE ET DESTIN

ONCLE VANIA, Anton Tchekhov

ATELIER LEV DODINE

2011 **ONCLE VANIA**

2012 **LES TROIS SŒURS**, Anton Tchekhov

LES TROIS SŒURS

ÉQUIPE ARTISTIQUE

Texte **Anton Tchekhov**

Mise en scène **Lev Dodine**

Scénographie et costumes **Alexander Borovski**

Collaboration artistique **Valery Galendeev**

Lumières **Damir Ismagilov**

Musiques **P. Grundstrem, N. Paganini, I. Prigogiy, H. Sayers, P. Tchaïkovski, A. Shishkin**

DISTRIBUTION

Alexander Bikovski Andreï Sergueïevitch Prozorov

Ekaterina Kleopina Natalia Ivanovna, la fiancée, puis l'épouse de Prozorov

Irina Titchinina Olga

Elena Kalinina Macha

Elizaveta Boiyarskaya / Ekaterina Tarazova Irina (en alternance)

Sergueï Vlassov Fiodor Ilitch Koulyguine, Professeur au lycée, mari de Macha

Piotr Semak Alexandre Ignatievitch Verchinine, lieutenant-colonel, commandant de batterie

Sergueï Kouritchev Nikolaï Lvovitch Touzenbach, baron, lieutenant

Igor Tchernevitch Vassili Vassilievitch Saliony, capitaine

Alexander Zavialov Ivan Romanovitch Tcheboutykine, médecin militaire

Danila Scevchenko Alexeï Petrovitch Fedotik, sous-lieutenant

Stanislav Nikolski Vladimir Karlovitch Rode, sous-lieutenant

Sergueï Kozirev Feraponte, gardien du Conseil du Zemstvo

Natalia Akimova Anfissa, la vieille nourrice

Elena Solomonova la bonne

Polina Prokhodko la nounou

Anatoli Kolibianov soldat

LA PIÈCE

Les membres de la famille Prozorov, composée de trois sœurs, Macha, Olga et Irina et de leur frère Andreï, partagent une demeure provinciale, dans la campagne profonde de Russie. Andreï est lui-même marié à Natacha.

La pièce débute par la fête d'Irina, un an après la mort de leur père, marquant la fin du deuil et le début, croit-on, d'une nouvelle vie. La petite ville de province, près de laquelle se trouve la demeure, accueille un régiment qui vient d'arriver. La vie des Prozorov s'avère dominée par l'ennui et n'est rythmée que par les visites d'officiers venus de la garnison voisine, et devenus peu à peu comme des membres de cette famille atteinte du mal de vivre.

Un rêve habite cependant les trois sœurs : retourner à Moscou, la ville de leur enfance heureuse. Pas de héros, peu d'action ; cette pièce va à l'encontre du schéma classique en mettant en scène des personnages extrêmement humains qui voient leur vie peu à peu s'étioler, avec le désespoir de n'avoir rien construit, rien entrepris.

Entre conversations absurdes et grands débats philosophiques, entre mariages ratés et désespoirs amoureux, Tchekhov aborde dans *Les Trois Sœurs* les thèmes du temps qui passe et qui détruit les rêves, de l'importance du travail et de l'autonomie, de l'ennui et de l'amour.

CABALE ET AMOUR

ÉQUIPE ARTISTIQUE

D'après **Friedrich Von Schiller**
Adaptation et mise en scène **Lev Dodine**
Scénographie **Alexander Borovsky**
Lumières **Damir Ismagilov**
Collaboration artistique **Valery Galendeev**
Musique **Ludwig Van Beethoven**
Avec des textes de **Jean-Jacques Rousseau, Otto von Bismark**
Traduction de l'allemand par **Nikolay Liubimov**

DISTRIBUTION

Igor Ivanov Président Von Walter
Danila Kozlovsky Ferdinand, son fils
Ksenia Rappoport Lady Milford, maîtresse du comte
Igor Chernevich Wurm, secrétaire du comte
Alexander Zavialov Miller, professeur de musique
Tatiana Shestakova sa femme
Elizaveta Boyarskaya / Ekaterina Tarasova Louise, sa fille
Artur Kozin, Leonid Luzenko, Danila Muhin, Stanislav Nikolkiy, Stanislav Tkachenko, Vladimir Shilling Domestiques du Président

LA PIÈCE

On connaît sans doute plus l'opéra de Verdi, *Luisa Miller*, inspiré du drame bourgeois de Schiller. Schiller a 25 ans quand il écrit la pièce qui traite sans décalage historique de la corruption de la noblesse de son temps. Il dresse un portrait au vitriol de cette Allemagne livrée aux potentats de province, cette Allemagne de micro états où tout est à vendre, le peuple notamment comme chair à canon. Les répliques claquent, crues, choquantes, celles d'une vulgarité sans bornes du Président Comte von Walter illustrent à merveille ce conflit qui oppose à la fin du XVIIIe siècle la bourgeoisie à la noblesse. La pièce met en scène une histoire d'amour entre Ferdinand, fils du Comte von Walter et Louise Miller, fille d'un modeste musicien. Un amour impossible entre les enfants de catégories sociales que rien encore ne peut rapprocher. Ferdinand refuse de se marier, pour l'apparence, à la maîtresse du comte, biais par lequel le père de Ferdinand entend conserver son influence. En vain, il le menace d'étaler au grand jour ses machinations. Le père n'hésite pas une seconde à se servir d'un individu suspect, prêt à tout, pour lancer une cabale de méchante envergnure.

GAUDEAMUS

ÉQUIPE ARTISTIQUE

D'après *Bataillon de construction* Sergueï Kaledine

Adaptation et mise en scène Lev Dodine

Scénographie Alexei Porai-Koshits

Collaboration artistique Mikhaïl Alexandrov, Evgeni Davydov, Valery Galendeev, Yuri Khamoutianski

DISTRIBUTION

Abyzova Danna, Bykovskii Aleksandr, Fon Riben Arina, Gryaznov Pavel, Kleopina Ekaterina, Kozin Artur, Kozulina Glafira, Lutchenko Leonid, Mogilnitskiy Phillip, Morozov Aleksei, Mukhin Danil, Nikiforova Mariia, Nikolskii Stanislav, Prohodko Polina, Ryazantsev Oleg, Serzin Evgenii, Tkachenko Stanislav, Tculukidze Beka, Sannikov Evgeny

LA PIÈCE

Gaudeamus igitur est un chant étudiant du Moyen Âge – chanté encore de nos jours en Europe du Nord – qui célébrait les grands moments de la vie universitaire. Il inspira les élèves de la classe de mise en scène de Lev Dodine à l'institut théâtral de Leningrad, quand, au début des années 90, ils préparèrent leur spectacle de sortie (de l'institut) et d'entrée (au Maly Drama Theatre). Tiré du roman de Sergueï Kaledine, *Bataillon de construction*, *Gaudeamus* raconte en quinze tableaux la vie des casernes en URSS, la camaraderie, les beuveries, les femmes, le racisme, les drames et les absurdités de la vie militaire. Ce thème universel – tout au moins tant que le service militaire était d'actualité – fut à l'origine d'un extraordinaire succès planétaire en Europe et sur les cinq continents tout au long de la dernière décennie du XXe siècle. Lev Dodine a accepté de reprendre avec les jeunes comédiens de sa troupe issue des dernières promotions de l'institut, ce spectacle mythique qui est en même temps qu'une prouesse physique, une mémoire sentimentale des jeunes années en Union soviétique.

REVUE DE PRESSE

Un bataillon de choc, d'une vitalité et d'une virtuosité peu communes, constitué par les jeunes acteurs du Théâtre Maly et par les élèves de première année des sections de mise en scène et de comédiens de l'Institut théâtral qui, avec une ironie dévastatrice, enterrent leur vie d'étudiants et de troufion. Et font la preuve qu'ils sont déjà des comédiens confirmés... Courez-y.

Nicole Zand, *Le Monde*, 15 février 1992

Quelle énergie ! Quel plaisir ! Quelle allégresse ! Le spectacle de Lev Dodine nous revient de Saint-Petersbourg. Intact. Avec le même impact, la même impertinence. Du théâtre qui claque ! Boum ! Hue. *Gaudeamus* ou réjouissons-nous.

Jean-Pierre Thibaudat, *Libération*, 11 février 1992

Lev Dodine a bâti un de ces spectacles dont il a la secret, bourré d'idées scéniques, explosant par tous les bouts à force d'énergie et d'humour : du cabaret, du music-hall en somme mais à la russe. C'est à dire délirant.

Chantal aubry, *La Croix*, 10 février 1992

Un extraordinaire et inoubliable spectacle.

Armelle Héliot, *Le Quotidien de Paris*, 14 février 1992

BIOGRAPHIE

LEV DODINE

Né en Sibérie en 1944, vit à Saint-Pétersbourg. À sa sortie de l'Institut de théâtre, il monte Tourgueniev, Ostrovski, Golding, Raspoutine, Dostoïevski, Williams.

En 1983, il prend la direction d'une petite salle de sa ville, qui dépend de la région de Léninegrad, le Maly Drama Theatre. Six ans plus tard, ce petit théâtre est mondialement connu.

C'est l'œuvre de Fedor Abramov qui le fera connaître, en Russie d'abord avec *La Maison* et par la suite dans le monde entier avec *Frères et Sœurs*. C'est un événement rarissime qu'un théâtre d'art connaisse un tel succès planétaire. Mais l'aventure ne s'arrête pas là ; *Les Étoiles dans le ciel du matin* de Galine qui raconte l'expulsion des prostituées de Moscou pendant les JO de 1980 est un chef-d'œuvre.

Mais c'est avec *Gaudeamus* (d'après *Bataillon de construction* de Sergueï Kalédine) que les étudiants que Dodine vient juste d'intégrer dans son théâtre partiront sur les routes des cinq continents.

La MC93 passera ensuite commande au Maly de *Claustrophobia*, sur des textes de Vladimir Sorokine et Ludmila Oulitskaïa, une sorte d'arrêt sur image de la Russie post-Gorbatchev. Dodine s'attaque à Dostoïevski. Il monte *Les Démons*, avec toute la troupe, un spectacle de onze heures acclamé lui aussi. Il adapte aussi à la scène le roman d'Andrei Platonov, *Tchevengour*, qui raconte comment l'idée de communisme entre paradis sur terre et communes anarchistes primitives est parvenue dans les lointains villages de Russie. Puis il met en scène en 2000 *Molly Sweeney* de Brian Friel.

Au moment où le théâtre devient moins surveillé en Russie, Dodine se met paradoxalement à monter les grandes pièces classiques de Tchekhov : *La Cerisaie*, *Platonov*, *La Mouette*, *Oncle Vanja*. En 2007, il aborde Shakespeare avec *Le Roi Lear* à Moscou, dont il a récemment mis en scène *Peines d'amour perdues*. En février 2007, il crée à la MC93 *Vie et destin* d'après Vassili Grossman. Après *Le Long Voyage vers la nuit* d'Eugène O'Neill, il remonte en 2009 *Sa Majesté des mouches* de William Golding qu'il avait déjà créé en 1986.

Il aborde l'opéra en 1995, avec *Elektra* au Festival de Pâques de Salzbourg. Suivent *Lady Macbeth* de Mzensk à Florence (1998), *Mazeppa* d'après Poltava, poème de Pouchkine à la Scala de Milan (1999), *La Dame de pique* de Tchaïkovski, coproduction entre l'Opéra d'Amsterdam, le Mai musical florentin et l'Opéra national de Paris (1999-2001), *Le Démon* d'Anton Rubinstein au Théâtre du Châtelet et au Théâtre Mariinski, *Othello* au Teatro Comunale de Florence et *Salomé* de Richard Strauss à l'Opéra national de Paris.

Parallèlement, Lev Dodine enseigne depuis plus de trente-cinq ans à l'Académie théâtrale de Saint-Pétersbourg où il a formé des générations d'acteurs.

MALY DRAMA THEATRE-THÉÂTRE DE L'EUROPE

HISTORIQUE

Le Maly Drama Theatre a été créé à 1944 à Saint-Pétersbourg (appelée alors Leningrad). Il est aujourd'hui la vitrine la plus prestigieuse de l'activité théâtrale en Russie, notamment grâce à la reconnaissance internationale dont jouit son directeur, Lev Dodine. Le Maly Drama est un théâtre de répertoire abritant une troupe de soixante-dix comédiens permanents et fonctionnant sur le principe de l'alternance.

À sa fondation, le Maly Drama Theatre n'est qu'une petite compagnie qui, dépourvue de salle et de programme artistique bien défini, se produit dans les villages aux alentours. En 1973, Efim Padven, un étudiant, devient le directeur artistique du Maly. Bientôt le théâtre gagne en popularité et attire de célèbres dramaturges et metteurs en scène, dont Lev Dodine. Ce dernier travaille avec le Maly Drama Theatre pour la première fois avec une mise en scène du *Voleur* de Karel Capek en 1975.

La première en 1980 de *La Maison*, écrite d'après l'œuvre éponyme de Fedor Abramov, est un événement majeur : bien que le contenu de la pièce soit difficile à accepter pour les bureaucrates de l'époque, la pièce est un succès public et reste au répertoire du Maly pendant vingt ans, tourne dans toute la Russie et reçoit en 1986 le Prix d'État de l'URSS. Lev Dodine prend la direction artistique du Maly Drama Theatre en 1983, et la direction générale du théâtre à partir de 2002. Sous son égide, le Maly Drama Theatre est peu à peu reconnu internationalement comme le leader des théâtres russes.

Beaucoup de créations de la compagnie ont été acclamées dans le monde entier et ont fait rentrer le Maly dans l'histoire du Théâtre. Parmi celles-ci, l'on peut citer *Frères et Sœurs* d'après Fedor Abramov et la création d'une série tchekhovienne comprenant *La Cerisaie*, *La Pièce sans nom (Platonov)*, *La Mouette*, *Oncle Vania* et *Les Trois Sœurs*.

Jusqu'en 2003, le Maly Drama Theatre est la principale institution théâtrale au niveau régional, en donnant jusqu'à plus de soixante représentations dans la région de Saint-Pétersbourg en une saison. Depuis 2003, le théâtre a officiellement reçu le statut de Théâtre National et est placé sous le contrôle de l'Agence Fédérale pour la Culture et la Cinématographie.

Par ailleurs, le Maly Drama Theatre est engagé dans plusieurs projets internationaux dans le cadre de l'Union des Théâtres d'Europe qu'il a rejointe en 1992. Seuls trois théâtres jouissent du statut de Théâtre de l'Europe : l'Odéon à Paris, Le Piccolo Teatro de Milan, et le Maly Drama Theatre de Saint-Pétersbourg. Le Maly a obtenu cette distinction au nom de son rôle pionnier dans le rayonnement de l'art théâtral dans le monde entier, puisque la compagnie intervient dans pas moins de soixante villes en Europe, en Australie, en Amérique du Nord, en Amérique du Sud et en Asie du Sud-Est.

En 1994 le Maly inaugure un cycle de Saisons Russes à Paris en présentant au public parisien trois créations et trois reprises de son répertoire. Le théâtre est régulièrement invité à participer à de prestigieux festivals de théâtre à travers le monde, et offre en retour des formations à de jeunes metteurs en scènes ou dramaturges étrangers.

Aujourd'hui, la troupe compte soixante-dix acteurs, dont beaucoup ont reçu des prix nationaux, notamment celui d'Artiste du Peuple de Russie. Comédiens et metteurs en scène apprennent beaucoup de leur formation au Maly Drama : en 1999, le théâtre leur a mis à disposition une salle dotée d'un plateau et d'une confortable jauge de cinquante places, servant de laboratoire d'expériences théâtrales.

ÉCOLE DU THÉÂTRE D'ART DE MOSCOU

PRÉSENTATION

Président **Anatoli Smeliansky**

Recteur et directeur 4^e année **Igor Zolotovitski**

Professeur 4^e année **Sergueï Zemtsov**

Professeur 3^e année **Dimitri Brounsnikine**

Professeur 2^e année **Viktor Ryjakov** . Professeur 1^{ère} année **Evgueni Pissarev**

Professeur de danse **Ala Sigalova**

Avec **les élèves des classes de 1^{ère}, 2^e, 3^e et 4^e années de l'école du théâtre d'art de Moscou**

Au milieu des années 90, l'école du Théâtre d'Art (AP Tchekhov) fut invitée par la MC93 avec un « travail d'études » dirigé par le jeune metteur en scène, Roman Kozak.



Il s'agissait d'un compagnonnage avec l'école du TNS qui avait pour thème le XX^e siècle. Le groupe 29 du TNS alla à Moscou et Saint-Petersbourg, les élèves du Théâtre d'Art vinrent à Bobigny et Strasbourg. Les jeunes Russes firent merveille avec un montage unique de répliques des grandes pièces de Tchekhov qui, miraculeusement, incarnait parfaitement ce siècle dont il ne vécut que les toutes premières années.

Dans toutes les grandes écoles de théâtre en Russie, le Théâtre d'Art, l'Institut Théâtral de Saint-Petersbourg, Vakhtangov/Chtchoukine, l'enseignement dispensé remonte à une source commune, celle de Stanislavski.

Anatoli Mironovich Smelianski est arrivé au Théâtre d'Art en 1980 comme dramaturge, appelé par Oleg Efremov – passé lui-même par l'école créée le 20 octobre 1943 à Moscou – et en prend la direction à partir de 2000. Universitaire, professeur à Harvard, auteur d'une pléiade d'ouvrages savants sur le théâtre, il est un des grands spécialistes de Stanislavski et de Boulgakov. Sous son impulsion, l'école maintient fermement le cap de la « méthode Stanislavski » à qui Smelianski voue un véritable culte. Metteurs en scène et comédiens du Théâtre d'Art – dans le même superbe bâtiment Art nouveau – interviennent régulièrement dans la formation des étudiants formés aux métiers de comédien, de mise en scène ou de la production. L'école est chaque année ouverte à de nombreux étudiants venus d'Europe et des États-Unis.

Classes ouvertes d'interprétation, de chant, de danse, d'improvisation, élèves et professeurs seront les hôtes de la MC93 au moment où, dans le même temps, Lev Dodine et le Maly Drama Theatre seront dans la grande salle Oleg Efremov.

PROCHAINEMENT À LA MC93

SÉCHERESSE ET PLUIE



DANSE - DU 2 AU 3 JUIN

SÉCHERESSE ET PLUIE

Chorégraphie, scénographie, lumières, costumes

EA SOLA

VIETNAM - RECRÉATION

Impossible d'oublier. Impossible d'effacer de la mémoire les traces de ce que fut cette guerre. Celle du Vietnam, présente au cœur de l'œuvre d'Ea Sola qui, au carrefour du théâtre, de la danse et de la musique, met en scène un chœur de femmes pour faire entendre aujourd'hui la voix de ceux qui ont été obligés de combattre.

En recréant *Sécheresse et Pluie*, Ea Sola veut écouter la mémoire, la faire traverser nos corps. Le corps de ces femmes, qu'elle a réunies, pour tenter de répondre à la question de l'origine des guerres. Elle a voulu aujourd'hui mettre en scène d'autres femmes, celles qui « ont fredonné et calmé les blessures » pendant les opérations militaires. Avec ces dames « qui n'ont pas tué, mais qui ont consolé », des chants vont résonner à l'intérieur d'une musique traditionnelle hors de tout folklore, et avec les mots du poète Nguyen Duy, pour partager avec le public un voyage mémoriel.

Dans le cadre de l'année France-Vietnam 2013 / Nam Viet Nam Phap 2014
www.anneefrancevietnam.com

LA VEUVE ET LE LETTRÉ



THÉÂTRE - DU 6 AU 15 JUIN

LA VEUVE ET LE LETTRÉ

THÉÂTRE LIYUAN, DIRECTION ZENG JINGPING

CHINE - PREMIÈRE EN FRANCE

La forme ancienne du Liyuan n'empêche rien à la modernité de *La Veuve et le Lettré*.

C'est un théâtre bâti sur les ambiguïtés, les stratagèmes, les amours brûlantes, les petites lâchetés, le désir. C'est un texte qui offre aux comédiens une partition faite d'émotion, de parodie, d'humour. C'est chanté, dansé, joué par de remarquables comédiens avec à leur tête une

des plus grandes comédiennes de Chine (et pas que). Le Nanyin, la musique délicate du sud de la Chine, entoure la pièce comme une caresse.

Pas de folklore, mais une leçon de théâtre où tout est à sa place musique, décors, costumes, lumières et bien sûr, les acteurs. Tout ce qui fabrique de la contradiction en nous est restitué avec élégance, sûreté, talent : pudeur, désir, humiliation, révolte, violence, amour.

Spectacle en chinois sutitré en français

Manifestation organisée dans le cadre de France-Chine 50, www.france-chine50.com

MC93, THÉÂTRE DE TOUS LES AILLEURS

9 boulevard Lénine, 93000 Bobigny / 01 41 60 72 72 / www.MC93.com

LA MC93, PRATIQUE

MC93

Direction Patrick Sommier

9 boulevard Lénine 93000 Bobigny

La Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis est subventionnée par la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la culture et de la communication, le département de la Seine- Saint-Denis et la ville de Bobigny.

VENIR À LA MC93

En métro ligne 5, terminus Bobigny Pablo Picasso et 5 minutes à pied.

En tramway ligne T1, arrêt Hôtel de Ville de Bobigny.

En voiture à 5 km de la Porte de Pantin et de la Porte de la Villette

Navette retour vers Paris le vendredi et le samedi.

TARIFS

Tarif plein 29 euros

Tarif senior (plus de 65 ans) 20 euros

Tarif réduit (relais-partenaires, demandeurs d'emploi, habitants de la Seine-Saint-Denis) 16 euros

Tarif mini (moins de 26 ans, étudiants, habitants de Bobigny, bénéficiaires du RSA) 12 euros

Tarif junior (moins de 18 ans) 9 euros

Dans le cadre d'un abonnement :

Carte 3 spectacles 45 €

Carte 3 spectacles réseau Seine-Saint-Denis 42 €

Carte 3 spectacles jeune ou balbynien 30 €

Atelier ouvert / École du théâtre d'art :

Tarif unique 9 €

CONTACTS MC93

Presse régionale

Alcide Lebreton

lebreton@mc93.com / 01 41 60 72 79

Communication

Marion Sylvain

sylvain@mc93.com / 01 41 60 72 70

PARTENAIRES

un événement
Télérama

Le Monde

arte

